

CURRICULUM VITAE

Nome	Mihai Huber
Indirizzo	FRAZIONE PORZIANO 10, 06081 ASSISI, ITALY
Mobile	0039-3397935707
E-mail	mihai_huber@hotmail.com
Cittadinanza	Tedesca (nato in Romania, immigrato in Germania)
Luogo e data di nascita	06.11.1970, Bucarest

LINGUE

TEDESCO	LINGUA MADRE
RUMENO	LINGUA MADRE
ITALIANO	PERFETTO
INGLESE	PERFETTO

SCUOLA

Scuola elementare, media e superiore a Bucarest: liceo nr. 34 con il TEDESCO come lingua di insegnamento

PERIODO: 1977 - 1989

MATERIE DI BASE: Matematica, fisica, lingua e letteratura tedesca e rumena, inglese come seconda lingua

Maggio 1989: ottenimento del diploma di maturità

Giugno 1990: emigrazione in Germania

STUDI

Studio universitario interdisciplinare "Intelligenza artificiale e linguistica computazionale": le materie di base sono state matematica, informatica, linguistica e scienze cognitive

PERIODO DI STUDIO: Ottobre 1992 - Marzo 1998

UNIVERSITÀ: Università di Osnabrück, Germania del Nord

LAUREA: Magister Artium in Intelligenza Artificiale e Linguistica Computazionale

MATERIE: Informatica, intelligenza artificiale, matematica e linguistica

ESPERIENZE LAVORATIVE

Settembre 1998 - Maggio 2001

ISTITUZIONE: Istituto di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trento (IRST), un famoso istituto di ricerca informatica in Italia

ATTIVITÀ: Ricerca nel campo della linguistica computazionale

MANSIONI: Lavorare su progetti informatici nel campo della linguistica computazionale, implementare software per sistemi di elaborazione del linguaggio naturale, scrivere articoli di ricerca in inglese e italiano, tradurre articoli dall'inglese all'italiano.

Giugno 2001 - Maggio 2006

AZIENDA: Würth Phoenix GMBH, Bolzano

SETTORE: IT (Sviluppo software)

ATTIVITÀ: Programmatore, formatore IT, traduttore dall'inglese all'italiano

MANSIONI: Programmazione di software in JAVA, formazione di persone per l'implementazione di software utilizzando il framework dell'azienda (corsi di formazione in tedesco, italiano e inglese), redazione della documentazione del software in inglese (200 pagine) e successiva traduzione di questa documentazione in italiano.

Novembre 2006 - Ottobre 2008

ISTITUZIONE: CARITAS Diocesi di Bolzano-Bressanone, Bolzano

SETTORE: Sociale

ATTIVITÀ: Operatore sociale ed educatore

MANSIONI: Assistenza e cura dei senzatetto, aiutandoli a trovare un lavoro e a reintegrarsi nella società

Marzo 2009 - Novembre 2014

AZIENDA: Cooperativa Sociale Inner Life, Gualdo Tadino

SETTORE: Società di import-export che vende prodotti per lo Yoga, meditazione e wellness in tutta l'Europa

ATTIVITÀ: IT, amministrazione web e web design, logistica, interprete e traduttore dall'italiano all'inglese e al tedesco

MANSIONI: Manutenzione del database del magazzino, amministrazione del sito web aziendale, traduzioni dall'italiano al tedesco e all'inglese per il sito web e per le descrizioni dei prodotti, attività logistiche per i fornitori in Germania, Austria e Inghilterra

Gennaio 2015 - Settembre 2018

AZIENDA: Associazione Ananda Assisi, Nocera Umbra

SETTORE: Culturale

ATTIVITÀ: Programmazione, amministrazione del sito web dell'associazione, web design, traduzioni dall'italiano al tedesco e all'inglese

MANSIONI: Programmatore web, amministrazione e manutenzione di un sito web, supporto per gli utenti, creazione di contenuti multimediali, video e audio editing, creazione e redazione di newsletter ed e-mail in italiano, tedesco e inglese.

Ottobre 2018 - Luglio 2019

AZIENDA: AgriEuro SRL, Spoleto

SETTORE: Vendita online di macchine e utensili agricoli

ATTIVITÀ: Servizio post-vendita per clienti tedeschi, traduzioni dall'italiano al tedesco e viceversa, gestione canale Youtube per clienti tedeschi

MANSIONI: Assistenza postvendita per clienti di madrelingua tedesca; traduzioni di manuali per i prodotti e le macchine agricoli dall'italiano al tedesco, interprete per l'italiano e il tedesco tra l'azienda e i suoi clienti, editing di video commerciali in lingua tedesca

Settembre 2019 – Febbraio 2020

1. **AZIENDA:** Lavapiù-Miele, Perugia

SETTORE: Società della Miele corporation che pianifica e costruisce lavanderie self-service

ATTIVITÀ: Traduttore e interprete freelance dall'italiano al tedesco e viceversa

MANSIONI: Traduzione di documenti tecnici relativi alle lavanderie, alla loro costruzione e installazione; traduzione di documenti relativi a lavori nel campo dell'idraulica, dell'elettricità ed edilizia

2. **ISTITUZIONE:** Associazione Ananda Assisi, Nocera Umbra

SETTORE: Culturale

ATTIVITÀ: Amministrazione del sito web dell'associazione, web design, traduzioni dall'italiano al tedesco e all'inglese

MANSIONI: Amministrazione e manutenzione di un sito web, supporto per gli utenti del sito, creazione di contenuti multimediali, video e audio editing, creazione e redazione di newsletter ed e-mail in italiano, tedesco e inglese

A partire da Febbraio 2020

1. **AZIENDA:** JONCKERS TRANSLATION & ENGINEERING S.A., Bruxelles (Belgio)

SETTORE: Traduzioni tecniche

ATTIVITÀ: Traduttore freelance dall'inglese al tedesco

MANSIONI: Traduzione di certe parti della documentazione software online di Microsoft

2. **AZIENDA:** BECAUSE S.A.S. DI DAVIDE OSTA & C, Alessandria (Italia)

SETTORE: Traduzioni tecniche

ATTIVITÀ: Traduttore freelance dall'italiano al tedesco.

MANSIONI: Traduzioni nell'ambito della meccanica industriale